



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



SUISA und die SCV

SUISA et l'USC



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Agenda

- Wer ist die SUIISA?
- Was tut die SUIISA?
- Welche Veranstaltungen müssen gemeldet werden?
- Was deckt der Gesamtvertrag mit der SCV ab?
- Hitobito (Plattform für die SUIISA-Eingaben)
 - Praxisbeispiel
 - Fragen?

- *Qui est SUIISA ?*
- *Que fait SUIISA ?*
- *Quelles sont les manifestations qui doivent être annoncées ?*
- *Que couvre le contrat global avec l'USC ?*
- *Hitobito (plateforme pour les entrées SUIISA)*
- *Exemple pratique*
- *Des questions ?*



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Wer ist die SUISA? / *Qui est SUISA ?*

«Die SUISA vertritt schweizweit die Urheberrechte von Musikschaaffenden und Verlegern. Wir sorgen dafür, dass Komponisten, Textautoren oder Verleger Urheberrechtsentschädigungen erhalten, wenn ihr Werk öffentlich genutzt wird.»

"SUISA représente les droits d'auteur des créateurs de musique et des éditeurs dans toute la Suisse. Nous veillons à ce que les compositeurs, les paroliers ou les éditeurs reçoivent des redevances de droits d'auteur lorsque leur œuvre est utilisée en public."



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Urheberrecht?

Droit d'auteur ?

Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte vom 1. Juli 1993 (URG).

Urheber ist Eigentümer seines Werkes. Das Werk darf nur veröffentlicht, vervielfältigt, öffentlich aufgeführt, gesendet oder wie auch immer verbreitet werden, wenn sein Urheber damit einverstanden ist. Dafür darf der Urheber eine Entschädigung verlangen.

Ein Urheber ist beispielsweise ein Komponist oder Arrangeur oder Textdichter.

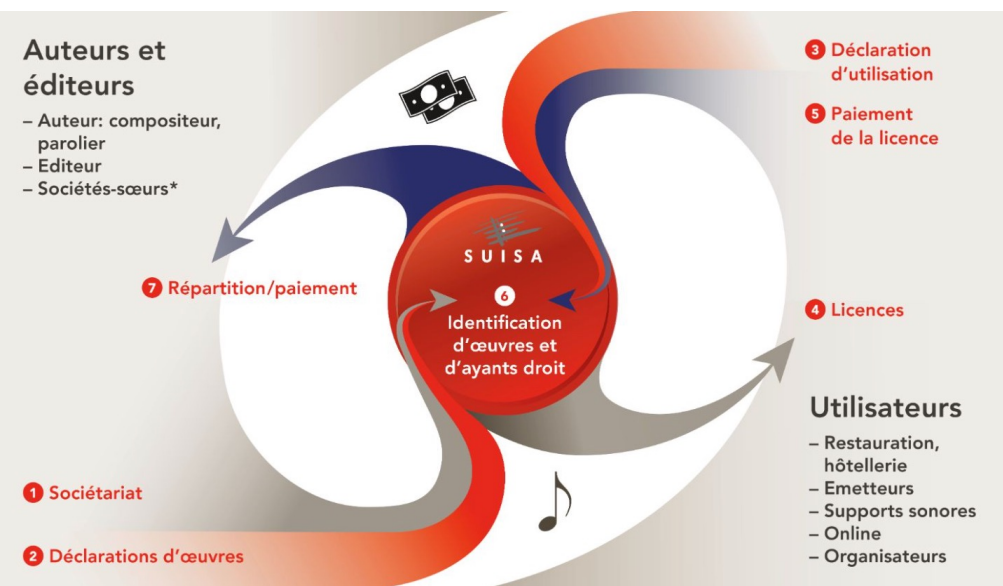
Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins du 1er juillet 1993 (LDA).

L'auteur est propriétaire de son œuvre. L'œuvre ne peut être publiée, reproduite, exécutée en public, diffusée ou distribuée de quelque manière que ce soit que si son auteur y consent. En contrepartie, l'auteur peut exiger une rémunération.

Un auteur est par exemple un compositeur, un arrangeur ou un parolier.

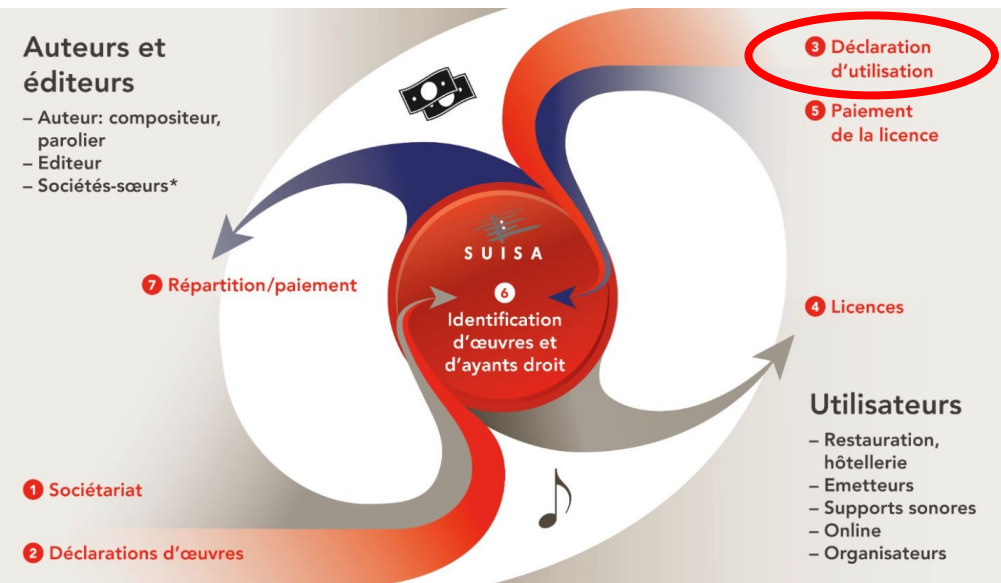


Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors





Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors





Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Verteilschlüssel

Clé de répartition



max. 12 %



Min. 88% an die Komponist:innen, Liedtext-Dichter:innen und Arrangeur:innen, sofern sie SUISA-Mitglieder sind und deren Urheberrecht noch nicht verfallen ist (70 Jahre). Je mehr Aufführungen eines Liedes in der SUISA Datenbank eingetragen sind, desto höher ist die Entschädigung an den Urheber.

88% au minimum aux compositeurs, aux paroliers et aux arrangeurs, pour autant qu'ils soient membres de SUISA et que leurs droits d'auteur ne soient pas encore échus (70 ans). Plus il y a d'exécutions d'une chanson dans la banque de données de SUISA, plus la redevance versée à l'auteur est élevée.



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Welche
Veranstaltungen
müssen gemeldet
werden?

Jeder öffentliche Anlass, an dem urheberrechtlich geschützte Musik aufgeführt oder abgespielt wird.

Beispiel: Konzert / Liederabend / Abendunterhaltung /
Grümpelturnier / Hintergrundmusik im Geschäft / Adventskonzert /
Chortreffen / Gottesdienst / ...

Ausgenommen: Eigengebrauch nach Art. 19 Abs. 1 URG

- «a. jede Werkverwendung im persönlichen Bereich und im Kreis von Personen, die unter sich eng verbunden sind, wie Verwandte oder Freunde;
- b. jede Werkverwendung der Lehrperson für den Unterricht in der Klasse;
- c. das Vervielfältigen von Werkexemplaren in Betrieben, öffentlichen Verwaltungen, Instituten, Kommissionen und ähnlichen Einrichtungen für die interne Information oder Dokumentation»

en français →

*Quelles sont les
manifestations qui
doivent être
annoncées ?*



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Welche
Veranstaltungen
müssen gemeldet
werden?

*Quelles sont les
manifestations qui
doivent être
annoncées ?*

Toute manifestation publique au cours de laquelle de la musique protégée par des droits d'auteur est exécutée ou diffusée.

Exemple : Concert / Soirée de chansons / Soirée de divertissement / Tournoi de football / Musique d'ambiance dans un magasin / Concert de l'Avent / Rencontre de chorales / Service religieux / ...

A l'exception des cas suivants : Usage personnel selon l'art. 19 al. 1 LDA

- "a. toute utilisation de l'œuvre dans la sphère personnelle et dans le cercle de personnes étroitement liées entre elles, comme des parents ou des amis ;
- b. toute utilisation d'œuvres par l'enseignant pour l'enseignement en classe ;
- c. la reproduction d'exemplaires d'œuvres dans les entreprises, les administrations publiques, les instituts, les commissions et autres organismes similaires à des fins d'information ou de documentation internes".



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Wie funktioniert die Meldung?

Für nicht-Mitglieder der SCV:

innerhalb von 10 Tagen via Online-
Formulare auf www.suisa.ch

Comment fonctionne la déclaration ?

Pour les non-membres de l'USC :

dans un délai de 10 jours via les
formulaire en ligne sur www.suisa.ch

Anmeldung:
Konzerte, konzertähnliche Darbietungen, Shows, Ballett, Theater
Gemeinsamer Tarif (GT) K
Informationen zum Tarif

Kunden-Nummer
Kunden Nr. (falls bekannt) Vertrag Nr. (falls bekannt)

Kundenadresse (Domizil/Rechtssitz)
Der Kunde ist für die Zahlung der SUISA-Rechnung verantwortlich und haftet dafür. Für Auskünfte über den Rechtsrat können Sie die Website von [zello](http://zello.ch) besuchen.

Anrede*
☐ Firma/Verein ☐ Frau ☐ Herr

Form/Verein*

Strasse* Nr.

PLZ* Ort*

Land*
Bitte auswählen

Telefon* Mobil*

Fax E-Mail*

Homepage

Mitgliedschaften in Veranstalterverbänden
Mitglied bei folgendem Veranstalterverband
☐ I. Theatervereine Schweiz
☐ FELD
☐ SOJ
☐ SMVA
☐ Verein KZM
☐ SOCK
☐ Andere

Zustelladresse (Postadresse)
Zustellung der Korrespondenz bzw. Rechnung an folgende Adresse*
☐ Kundenadresse ☐ Abweichende Zustelladresse

Kontaktperson / Referenz auf Rechnung
Kontaktperson auf Rechnung Referenz auf Rechnung

Die mit einem Stern (*) gekennzeichneten Felder sind Pflichtfelder

- Veranstaltungen mit Eintrittspreis gleich oder tiefer als Fr. 45.-: Zwischen Fr. 32.- und Fr. 46.25 pro 5 Mitglieder in Ihrem Chor
- *Manifestations dont le prix d'entrée est égal ou inférieur à Fr. 45 : Entre Fr. 32.- et Fr. 46.25 par 5 membres de votre chœur*
- Veranstaltungen mit Eintrittspreis höher als Fr. 45.-: Regelung nach Tarif K unter: <https://www.suisa.ch/de/Kunden/Weitere-Tarife/Musikvereine-und-Choere-Laienmusik.html>
- *Manifestations dont le prix d'entrée est supérieur à 45 francs : Réglementation selon le tarif K sous :*
<https://www.suisa.ch/de/Kunden/Weitere-Tarife/Musikvereine-und-Choere-Laienmusik.html>



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Wie funktioniert die Meldung?

Für Mitglieder der SCV

Comment fonctionne la déclaration ?

Pour les membres de l'USC

- Gesamtvertrag:
 - Veranstaltungen mit Eintrittspreis gleich oder tiefer als Fr. 45.-: via Online-Plattform Hitobito einmal Jährlich bis 31. Dezember erfassen:
https://db.windband.ch/de/users/sign_in. Der Tarif ist in Ihren Mitgliedsgebühren an die SCV inbegriffen
- Nicht im Gesamtvertrag inkludiert:
 - Veranstaltungen mit Eintrittspreis höher als Fr. 45.-. Diese Lizenzen müssen ebenfalls regulär via www.suisa.ch angefragt werden. SCV-Mitglieder erhalten einen Rabatt von 10% auf den Tarif K.
 - Aufführungen in Liechtenstein und im Ausland
 - Aufführungen von Musiker:innen und Sänger:innen von internationalem Ruf, die den Chören sonst nicht angehören
 - Anlässe mit mehreren Musik-Formationen, bei denen der Chor als Veranstalter auftritt (bei Ticketgebühren beträgt die SUIA-Gebühr 5-10% der Einnahmen, bei freiem Eintritt ist die Meldung kostenlos)
 - Veröffentlichungen im Internet
 - CD und DVD-Aufnahmen

en français →



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Wie funktioniert die Meldung?

Für Mitglieder der SCV

Comment fonctionne la déclaration ?

Pour les membres de l'USC

- Contrat global :
 - Manifestations dont le prix d'entrée est égal ou inférieur à 45 francs : via la plateforme en ligne Hitobito une fois par an jusqu'au 31 décembre Saisie : https://db.windband.ch/de/users/sign_in. Le tarif est inclus dans votre cotisation de membre à l'USC.
- Non inclus dans le contrat global :
 - les manifestations dont le prix d'entrée est supérieur à 45 francs. Ces licences doivent également faire l'objet d'une demande régulière via www.suisa.ch. Les membres de l'USC bénéficient d'un rabais de 10% sur le tarif K.
 - Représentations au Liechtenstein et à l'étranger
 - des représentations par des musiciens et des chanteurs de renommée internationale qui ne font pas partie des chorales
 - Manifestations avec plusieurs formations musicales pour lesquelles le chœur est l'organisateur (en cas de billetterie, la taxe SUI SA s'élève à 5-10% des recettes, en cas d'entrée libre, la déclaration est gratuite)
 - Publications sur Internet
 - Enregistrements sur CD et DVD



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



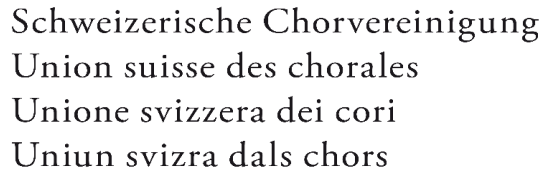
Wie funktioniert die Meldung?

Für Mitglieder der SCV

Comment fonctionne la déclaration ?

Pour les membres de l'USC

- Gesamtvertrag:
 - Veranstaltungen mit Eintrittspreis gleich oder höher als 45.-: via Online-Plattform Hitobito einmal jährlich melden: <https://db.windband.ch>
- Nicht i:
 - Hitobito ist ausreichend wenn:
 - der Chor alleine in der Schweiz auftritt
 - der Ticketpreis Fr. 45.- unterschreitet
 - Hitobito est suffisant si :
 - le chœur se produit seul en Suisse
 - le prix du billet est inférieur à 45 francs
- ...enzen müssen
- ...glieder
- ...und Sänger:innen von internationalem Ruf,
- ...angehören
- ...anderen Musik-Formationen, bei denen der Chor als Veranstalter auftritt (bei Ticketgebühren beträgt die SUIISA-Gebühr 5-10% der Einnahmen, bei freiem Eintritt ist die Meldung kostenlos)
- Veröffentlichungen im Internet
- CD und DVD-Aufnahmen



detaillierte Anleitung zur Werk- und Personenerfassung via:
<https://www.uscscv.ch/index.php?pid=123&lang=de> > «Anleitung zur elektronischen Meldung SUIISA»

instructions détaillées pour la
saisie des œuvres et des
personnes via : <https://www.uscscv.ch/index.php?pid=123&lang=fr> > "Instructions pour la
déclaration électronique SUISA".

Chöre
Choeurs

- Erfassung der Werkmeldungen bis 31. Dezember
- neue verantwortliche Personen im Chor mutieren und erfassen
- *Saisie des déclarations d'œuvres jusqu'au 31 décembre*
- *de nouvelles personnes responsables mutent et saisissent dans le chœur*

Kantonalverband
Association
cantonale

- fügt neue Chöre hinzu und autorisiert mindestens 1 Person als Administrator:in und SUIA-Verantwortliche:n
- Reminder an Chöre Anfang Dezember
- *ajoute de nouveaux chœurs et autorise au moins 1 personne en tant qu'administrateur(trice) et responsable SUIA*
- *Rappel aux chœurs début décembre*

SCV
USC

- Reminder an Kantonalverbände Ende November, Gesamtmeldung an SUI SA im Januar
- Abklärung und Unterstützung bei grösseren Problemen
- *Rappel aux associations cantonales fin novembre, Déclaration globale à SUI SA en janvier*
- *Clarification et soutien en cas de problèmes plus importants*



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors



Fragen?
Des questions ?